

由
日
七
巧

tsô
tshit
khá

/ 劇目介紹 /

《曹七巧》改編自上海作家張愛玲《金鎖記》，這部華文現代文學史上的經典小說寫於1943年，內容揭示20世紀初期上海社會的現實和道德困境，以及人性中的脆弱和堅韌，小說描寫了一個小商人家庭出身的女子曹七巧的心靈變遷歷程，家世低微，沒教養，說話犯忌，使得她在婆家地位每況愈下，索性以瘋子姿態度過餘生。評論家費勇說：「七巧不是一個反面形象，也不是個正面形象，而是一種客觀的存在，一種宿命的、身不由己的存在。」夏志清稱《金鎖記》「是中國從古以來最偉大的中篇小說」。

李團《曹七巧》2004年首次發表，2005年5月正式演出，是近20年來在台灣與中國劇場界未艾方興的《金鎖記》改編浪潮之先驅。全劇濃縮寡婦曹七巧喬借憤怨臻至瘋癲的平常一日。劇本以意識流的文體書寫，並強調模仿張愛玲語法文白錯雜的特色，演出大膽結合戲曲表演程式，首演以來主要借京劇表演語言與觀眾時時保持距離，但濃濃的中國情調一下在櫥窗裡一下又逼近眼前，簡直血淋淋攤開了一個前現代婦女的處境與心境。

《曹七巧》至今經歷六個不同版本，五位演員詮釋：包括獲得2006年台新藝術獎年度決選提名的「錢宇珊」版；獲08年三項傳藝金曲獎提名的「葛璟嬌」版；以及11年後熱演不墜的男旦「劉欣然」版。演出場次截至2014年6月7日，正式突破第100場。截至2024為止，已累積演出130場。走過了20年的歷程，作為台灣小劇場的哀艷本格派，在這次最新的版本中，試圖通過台語，觸及日益增多的台派青年。歌仔戲《曹七巧》，由歌仔戲名家李靜芳與台日混血的爵士女歌手Eri Liao、美形小生陳禹安共同演出，藍調音樂將台味十足的哭調仔推入奇想境地。

《曹七巧》的實驗、前衛、跨界獲得多方肯定，在參展履歷上，包括參展 PQ 布拉格劇場四年展，2008 年入圍第 19 屆金曲獎傳統暨藝術音樂類，最佳跨界專輯、最佳專輯製作人、最佳編曲獎。2007 年受台南府城藝術節、上海亞洲當代戲劇節、北京國際當代戲劇演出季邀請，2009 年獲東京亞洲表演藝術節邀請，於日本東京創作《曹七巧：寡婦見世物》版本，由多位日本演員演出。

自 2011 年以來，由北京新銳男旦劉欣然主演。劉的唱功融匯程荀二家，在北京、天津擁有許多青年戲迷。劉版的《曹七巧》自 2011 年至 2024 年，受邀於烏鎮藝術節、上海東方藝術劇院「東方名家名劇月」，北京正乙祠戲樓、北京青年戲劇節、雲南麗江亞洲青年藝術現場、北京小劇場戲曲藝術節、上海國際藝術節等，每年皆有演出場次，至今邀約不減。

/ 演員介紹 /

李靜芳

台語顧問/主演 李靜芳

-

生於南投草屯，台灣歌仔戲旦行演員。

出身戲曲世家，師承郭保全、李惠珍、王太郎、陳文山、洪明雪、洪明秀、楊蓮英。文武戲身段武功紮實，唱腔嗓音寬厚。演而優則編，已有多部編劇作品。

2014年創立李靜芳歌仔戲團，推出創團大戲《鴛鴦情》，同年獲選為南投縣傑出演藝團隊，劇團陸續推出《柳如是傳奇》等著重旦角表演的大戲作品，並持續培育歌仔戲演員的薪傳工作。

李靜芳2008年推出首張歌仔戲曲調專輯《歡喜咱來學阿旦·珠圓玉潤阿旦歌》，2012年推出《李靜芳戲新曲唸舊調》，2020推出《傳老歌仔韻、承本土的根》等多張專輯，多次入圍傳藝金曲獎。曾獲金曲獎十大傑出青年、中國文藝獎章等。

李靜芳近年致力於歌仔戲教育推廣，任教於國立臺北藝術大學傳統音樂學系。並擔任台北市藝文推廣處等多處歌仔戲傳習教師。

Eri

Eri Liao/ 歌手/ 樂手

-

生於台灣台北。母親是泰雅族，父親是日本人。東京大學文學部宗教學科畢業。在東大研究所期間，對爵士樂產生濃厚興趣，遂前赴紐約。進入美國紐約哥倫比亞大學藝術學科在學習文學創作與爵士樂的歷程中，因泰雅族祖母逝世而決定離開學校，全心投入音樂。於2015年移居日本，從事爵士樂、台灣原住民歌謠、日本各地的民謠、以及原創曲(描繪生活在現代社會中作為minority的泰雅族三代人的『家族』系列等)等，跨越古今東西、語言與流派，持續綻放動人心靈的「歌」之世界。2017年 Eri Liao Trio 發行首張專輯《紅い木のうた(Songs of the Red Tree)》。2019年發行鋼琴自彈自唱迷你專輯《稻穗與兩個華爾滋》。2022年7月，在第9屆國際口琴大賽(德國柏林)上演奏 Lubuw(泰雅竹口琴)。2023年 Haruka Strings發行《風中之夢》。自2023年起，開始在note(<https://note.com/eriliao>)上撰寫有關泰雅族和家族，以及在日本和台灣兩地的生活

/ 演員介紹 /

陳禹安

陳禹安生於台中,歌仔戲生行演員/教師/歌手

-

國立臺灣戲曲學院歌仔戲學系首

屆畢業生,美國亞洲文化協會(ACC) 2017年受獎人。曾以歌仔戲《梅玉配》

獲第26屆傳藝金曲獎「最佳個人表演新秀獎」。

歌仔戲啟蒙自唐美雲,師承陳美雲、廖瓊枝、王金櫻、呂雪鳳、趙美齡、小明明、許亞芬、小咪。畢業後曾任教於母校,爾後投身演出實踐,現為臺北市藝文推廣處教師。至今曾受河洛歌子戲團、唐美雲歌仔戲團、許亞芬歌子戲劇坊、春美歌劇團、李靜芳歌仔戲團、華人真道福音劇團、明華園日字團請,演出要角。2015年起演出多部李清照私人劇團感傷動作派作品,展開了跨界音樂的創作領域,包括與Twango探戈樂團合作等。

/ 主創人員介紹 /

編劇/導演 劉亮延

-

國立臺東大學兒童文學研究所專任助理教授、

李清照私人劇團感傷動作派藝術總監。

國立交通大學社會與文化研究所文學博士。主要作品有：詩集《你那菊花的年代》《有鬼》《牡丹刑》；劇本《曹七巧》《白素貞》《劉三妹》《陳清揚》《夏綠地》《白蘭芝》《初飛花瑪莉訓子》《猶自羞駝男盜令》《少年》《馬伯司氏》《許仙》《殺子報》《妙玉》《湘蘭圖》等。劉亮延於2021年出版《婦女生活十一種：劉亮延劇作集》，共修訂收錄11部作品，同時入圍台灣文學金典獎。

曾獲美國亞洲文化協會(ACC)、英國文化協會(British Council)、日本Saison基金會、日本台灣交流協會、台灣雲門文化藝術基金會、行政院客家委員會等機構之藝術家個人獎助。

音樂設計 柯智豪

-

台灣音樂家，曾獲台灣金曲獎最佳客語專輯，金鐘獎最佳音效配樂，金音獎最佳嘻哈專輯製作人，法國金音叉獎，誠品選樂，TAIPEI TIMES年度最佳專輯，金音獎最佳電子音樂製作人，最佳民謠作曲，金曲獎最佳樂團，最佳非流行演奏專輯，最佳客語專輯製作人等。音樂作品涵蓋古今東西古典，演唱會，電視，電影，舞台劇，京崑，歌仔布袋戲等戲曲，創作上達到驚人的質量與跨度兼備。柯智豪持續在音樂創作與嘗試上不斷的往前推進，近年來致力於台灣傳統音樂，台灣多項語文，東方儀式與戲曲的採集與重製。

/ 主創人員介紹 /

特邀台語顧問 鄭順聰 Tēnn Sūn-tshong

-

嘉義民雄人，嘉義高中，中山大學中文系，台師大國文研究所出業。捌任《重現台灣史》主編，《聯合文學》執行主編，教育廣播電台《拍破台語顛倒勇》主持人，公視台語台《HiHi導覽先生》創意發想和台語顧問。

2023戲劇台語指導，黑眼睛跨劇團《天中殺》，楊景翔演劇團《阮是廖添丁》，森林劇落《春天佇佗位》，拾念劇集X無獨有偶《鯨之嶋》，綠光劇團《清明時節》等。

服裝設計 劉丹

-

1980年生於北京，英國倫敦服裝學院劇服設計碩士，中央戲劇學院舞美系畢業。2019年起移居台灣台南。曾任職中國國家歌劇院服裝設計部。劉丹曾擔任本團《妙玉》《湘蘭圖》《寶玉》《賈作鍾馗》之服裝設計。

2006年成立，臺灣當代戲曲獨角戲第一品牌「李清照私人劇團感傷動作派」，純美、感傷、死去活來。團名援詞家李清照，期許藉其文學音律之好，開展支解雅俗再劃傳統的內部革命。仗其感傷之道，重探東亞現代性中當代傳統諸禁忌。

「李」團至今推出超過25個原創劇目，轉移在京劇、客家戲、歌仔戲、歌舞伎等東亞傳統戲曲劇種之間，長年深耕「當代傳統」的國際合作網絡。李團作品風格鮮明、語彙獨特，尤其有為數較多的獨角戲作品，堪稱台灣劇場獨角戲第一品牌，從文本到表演，李團以演員為中心的創作路線在台灣當代劇場界已具指標性。

「李」團作品曾多次入圍台新藝術獎、傳藝金曲獎、電視金鐘獎。至今出版品有《清照流嬌恨戲劇選》、劉亮延中英文詩集《牡丹刑》、《清照流瓊苞碎無人聲劇場音樂選2006-2009》(金牌大風發行)、《2007曹七巧劇場音樂原聲帶》、《2005曹七巧演出實況DVD》、《馬伯司氏：劉欣然爵士京劇同名專輯》。

自2005年《曹七巧》以來，「李清照私人劇團感傷動作派」在獨角戲曲的創作領域，有深入且獨步華文世界的關注與成績。李團在製作與創作模式上的著墨，從選題、文本編創、造型扮相、排練發展、音樂形式探索、唱腔詞曲鑽研等面向的原創性與品質始終維持不墜，且創作發展具備連貫性、一致性，同時已有脈絡化的水平。

做為台灣現代戲劇、商業音樂劇與傳統戲曲社群的邊緣人，李團以書寫演員為中心，持續拓展國內外戲迷地圖。

/ 劇本與歌詞 / 《曹七巧》Tsô tshit khá

(演員唸：曹七巧背身向著觀眾，坐落椅，整夜都睡不著，恍惚中透早，吵雜的聲音又再引起她偌濟年來的不平)

曹：(唱)

東月透光雞啼爽，沙微神神啊懶紅粧，

棉襖被底啊，有阮心事藏，好不容易欲斷腸。

年少啊賣油，阮是艷呀艷芳芳，遠嫁姜家為祖光，

遠嫁囉，姜家囉，遠嫁姜家來為祖光

病死了夫君強拆家伙，腰束奶嘆是當啊自強，

下昏時來暗思想，同姘仔咿啊不能無提防。

寡婦苦，無聊喔，未亡人生，未亡咿啊，度啊度時光呀啊。

(白) 這是佗位的磚仔頭，佗位的面盆，佗位嫁來的媳婦雞鴨袂見笑。

(白) 來人哪！緊緊共我開了門往街路潑桶油去。猶毋緊去。等看啥物，閣看。你是目睷生疔仔，抑是耳空生菜花。

(白) 等一下，你是欲潑幾桶。

(白) 怎可怎可。如此這般恁攏當做我有錢開無路。

(白)無母著 就是我，曹七巧。今年四十八，家鄉賣油小生理，可憐我青春二八遠嫁姜家，軟骨親夫無路用，病死了了分無傢伙，孤身苦女我養飼二兒，花開花謝到如今，我是面黃如花。

(演員唸：曹七巧四處張望兒子蹤影)

(唱)寡婦門前無驚臭，頭尾厝邊愛食偷，
胡蠅烏鼠門跤口，拍拈涼話放水流。哎呦喂放水流
小姑恨嫁吼雞吼，大嫂佢伊哎呦私奇錢來鬧，
堪得小叔（想空想縫）共人勾，婆婆苦讀寡心啊，實在夠夠。
可恨阮後頭厝，不時有人咿，不時有人啊，
來討錢閣來哭，囡兒一雙咿呀，閣毋成猴，
使用人啊求恁啊，奉待我來暍中晝，
我苦啊我難，姑不理將咿，望阮小叔轉阮兜。

(演員唸：曹七巧起身)

(白)恬恬!乞食做忌啥物身份，你遮的這寡臭烏工烏白拂，煞毋知細粒頭顛倒勇，漢草勇壯。哎哟，是有影無!一透早講兩句仔驚見笑，恁這款是見著查埔人心難安是無，抑是偷來暗去的糞埽代，外面咧叫的，是欲來拆厝的呢!咦，使用人咧?無佇遮，閣無佇遐，恁有看著阮兜的使用人無?

(白) 哎呦，看母著，使用人變心肝仔罔，我的白哥郎兒，
總算轉來矣。歸暗不歸，

啊娘親是要去向何人倚靠，看阮眼前的破厝一透早就欲予人
拆了了，馬上就欲拆拆去矣，這厝是你彼个軟骨老爸留下來的
唯一財產，你啊你，要歸暝才轉來。轉來較是好啦。

(白) 心肝仔罔，恰娘親上樓洗盪清氣。要外口，敢是你的
彼个媳婦!彼个暗時予你毋秋清，日時閣予你歹看面的，講
給娘親來聽看覓，你緊講!哎哟喂啥物啊～你緊講啊～

(演員唸：曹七巧轉身換衫)

(唱) 相思雲霞片片遠，年少猛醒，起床炆藥湯。

時代新婦腰肢軟，袖手旁觀放外外，

懶屍貧惰空瘡翁。

(白) 心肝仔罔，白郎君～是阿母我看母著，我無應該責備
你夜夜去鼻粉味，乎乎～狗母放尿吱吱叫，放屁 pū-pū叫。
等一下王太陳太來跋牌仔，莫對佢因講，傳出去人的後頭厝
彼是無面子，敢不是?喔乎乎乎乎～

(演員唸：現主時人客來訪)

(白)人客佢遮早就來。今仔日王太是欲跋佢濟?月尾矣我知，月尾逐家攏嘛無方便，猶毋過我遮是無彼款意思，傳出去佢歹聽!才聽人家咧講，對面李秀珠啥物人去，攏跋輸筊，朋友走了了。像王太陳太這款逐工往外走，咧厝內擋袂牢，是有佢擋袂牢!袂堪得我看這就叫無安於室，哎喲～乎乎～心內一定有啥物苦衷啦乎，算恁看會得起我，可憐寡婦無捨施，怎堪佇外月走，敢毋是!如此這般，這般如此，我暗算講跋輸錢也無啥好拏怨矣。敢毋是?

(演員唸：繼落來婦人家打牌五四三)

(唱)

第二泡茶半老老，明日黃花堪生玉苞

妹妹寡母免苦惱，怨妒姐姐咧煎熬。

見恁不時出門滿街走，寡只求盡心教兒拚出頭。

雖講恁苦情悶悶無地消，實勝守德貞節孤單哭。

王夫人寡就來好心相交，見笑生氣就無禮貌

聽講伊因兜老爺性地厚，煞毋知廟門的門仔落下消

做婦人人褲落落，提人的所費開的了了

激氣跋筴往寡遮走，烏白亂使 (sú) 自逍遙。

李夫人微微笑笑誠緣投，一家伙仔顧牢牢，

伊賢慧德行又愛摒掃，洗衫燙褲伊上敖力。

明知官人去遊水溝，伊笑面吻吻吞落喉，

合嘴恬恬避喙臭，小情郎攏記得愛叫到後門口。

七巧好心好言透，一世人攏為著一口灶，

人前人後啥物趲數，世事變化真奇巧，

勸君保惜眼前妙，勸君啗愛勝瓊瑤。

(演員唸：曹七巧慳神慳神)

(韻) 我好不容易嗎?!守節坊，無議量，梳頭毛，度良宵，
妙蓮花，青燈殘生

(演員唸：曹七巧慳神慳神)

(白) 敢不是嗎，那攏是咧講笑啊～乎乎!恬恬，使用人講啥
物話，恰外口遐个臭烏工睡做伙。

(白) 莫耍就莫耍，糞埽手我攏看現現。

(白) 張嫂，見著遮爾濟外人，我實在無好講明，我可是一直共你當做家己人，攞遐爾濟年矣，今日起早就吩咐你，準備的點心何在，哪裡，猶毋緊捧來陳太王太彼是袂用得怠慢咧，潘桶裝潘水，講到底又講我寒酸，頭尾一支香時間，以後閣有啥人來跋牌仔？不過，也是真歹勢，一透早就看見陳太王太梳妝打扮，花枝招展的來咱姜家迫迫，應該是毋知影，阮厝內到底是無查埔，真正是浪費心神。顛倒是講，家己的夫君坐袂牢，規工拋拋走。無親像阮新婦乖乖倒佇咧眠床頂，見著我白郎君，就走便所，吱吱叫。哈哈哈哈哈

(白) 講到恁遮的低路貨，規天痠翁，鹹溼黏黏無清氣 (有點像在推拉，然後扭捏笑)

(白) 啣茶啦，閣袂稔，啣茶好入喉。

(韻) 看恁驚半死，閣澹禪底～

(白) 閣袂稔，啣茶好入喉

(白) 合該然圖一个好入喉～

(唱) 金萱凍頂文山包種，蜜香紅玉紅烏龍

金壺出水花盞見笑，沾茶含唇吞忍落喉

(白) 呦～這是佗位的花苞，也是一種臭尿蕈 (伊擱飲)，呦呦呦～ (伊搗嘴笑) 佗位的花苞，這滋味 tsut，你喔你～我的小 tsut-tsut，捏甲我攏勾甲一大節。

(演員念：曹七巧清痰)

(白) 哎喲!咱做人敢毋是就咧拍牌!弄來弄去來輸贏，毋是你贏我的錢，就是我贏你的錢。可是我偏偏無愛擔輸贏，我欲強，我欲偏偏爭一个場面來，厝邊頭尾攏輸我，我愛恁攏輸我，哼，我就是意愛恁欠我錢，我就意愛這款感覺!

(演員念：伊斜目咧看)

(白) 伊欠我的錢，我予阮後生錢予伊去揣媳婦、我辦桌宴客嫁查某团、我死翁無人作主，我予伊錢，我知影伊欲愛我的錢，我的錢變成伊的錢，伊二兄死了才趁著的錢，伊全部攏欲捏，伊全部攏欲愛，伊一个影攏無留予我，伊恁白哥厝間仔也欲愛我出錢，我出錢予伊嫖。我出會起，伊會轉來揣我的，伊一定會閣轉來揣我討錢，我予伊，我予伊，我予伊。伊喝我一下，嫂啊～

(唱) 絲鬚搖是柳枝耳唇攞，斷人煙處吶，寡啊含羞相招
拋捨年華，空哇空自照，何時鴛鴦來相頸交，相頸交。
纏綿恩愛藏不了，一暝爛漫算紅豆，哎呦算紅豆，
同心合意難計較，孤鸞照阮歹命，歹命是花催老。

(唱) 鴛鴦蝴蝶四處飛，花開花謝又一回。

(白) 哎～又是全一个夢境，予我想起了昨日頂日大頂日，
新年舊年幾號年，我哪日日佇相 siāng 的夢境啊～啊～我該
清醒矣啦。

(白) 物仔咧？誰提走物仔？趕緊收予好，恁遮的低路貨緊共
瓜子和糖焮收予好，見人來就假大空，今仔日啥人提物仔出
來排，猶毋趕緊共我來跪落，清彩一个共我跪落！

人呢？人攏死佗位去矣？全部攏共我出來！當我是死豬病貓是
母，抑是嫌我好額，看我好欺負，抑就是我做人老實無計較，
恁遮的到底是攏留落來白食白淋是母，前前後後敢有減予恁
一喙飯？恁攏共家己當作是小姐是無？袂見笑，這馬世間人
就是遮爾仔袂見笑，袂見笑閣面皮結厚厚。歹勢閣全藏去窟
仔去，藏入去好啊，小姐我就佻意藏窟仔放屁，恁小姐我就是
老太婆，老太婆是安怎啥？老太太就是欲來教示恁遮假勢
的人。出來，攏共我出來，我算甲三，一，二，三。

(演員念：入夜起冷寒，曹七巧一人爬樓梯，趔神趔神，伊想起別人厝內底老太婆袂見笑，伊家已袂見笑，突然間交懍恂，有一種小姐的感覺，伊想起，就算講小姐，其實事到今也並無生份。心湖不免起疼惜。)

(韻) 上婿的一蕊花

遐婿的彼蕊，花啊。

紅色的花上喜氣，

伊挽了一蕊花送我一蕊，伊挽了兩蕊，從到今毋知影佗位開過這款，花啊。

慢慢遨，遨，一直慢慢仔遨，眩眩的一蕊花。

紅色的花上喜氣，

遐爾恭喜的一蕊花，恭喜我上婿。

啥人！你你你 ... 想欲創啥！走走走。

我愛伊

伊這般共我恭喜

恭喜恭喜發大財，大紅花發財

冷清清的年頭，滿厝間的臭臊味

閣較大粒的柑仔

哎呀，攞無夠，無夠食的啦

遮爾大的一粒，遮爾遮爾大的一粒，哇！

啥人，啥人佇遐咧偷聽，

鬼鬼祟祟，莫當做我母知影

莫當做我母知影，恁心內一个影

莫看我咧遮等轎仔恁就目空赤，我知

莫當做我母知影

三粒大柑仔，乎乎乎

一蕊大紅花，紅花好呀！

我來替伊剝，剝皮上好，

凡事攏愛分分明明（咬牙切齒）

予我來替你剝皮矣大柑仔。呦，呵呵呵

（演員念：曹七巧畏畏勾勾，行至花下，剝開花苞，拉下花蕊，

有鈴鐺聲，拉一下，拉兩下，伊暗笑）

（男）大姑娘，大姑娘，我來買油。

賣油賣油袂見笑。大姑娘唷，賣油一斗摸一把

大姑娘摸一下手，大姑娘摸一下手

姑娘呦，可憐可憐我一支柴仔！

來，上轎吧上轎！

咱來剝柑仔一大包，好大一包

漉喙洗口覩秋清

(女) 啥人! 鬼鬼祟祟，你想欲創啥

莫當做我母知影，我攏知影

東南西北琉璃一片，花花紅紅

(演員念：曹七巧一個未亡人家，無定著吃飽閒閒，只欲是少女心情，無張持精神落坐，順勢經倒在地。厝邊頭尾相招坐看，甘好看! 拍誰，感謝捧場。)

生（白）（加碼客串：《湘蘭圖》唱段「辨龍蛇」）

平常無事家中歡局，文士來往才情俱足，

酬歡之餘不免風俗，煙花燈海品鑑蘭竹。

前日得聞張生幼子，巧遇美娘幽蘭館塾，

張生未明人文戲劇，愈是聽講愈是嚴肅。

小小斟酌小小斟酌～此姬啊～

（唱）不單色藝不弛不以色勢大，還能小頸胛單衣夜蘭花，

好夢留連殘香懶蔓，小頸胛單衣夜蘭花，

（白）眾文友聽罷金金看，留連流瀾好膏娶嬌娃，

相約夜後自夢自化，另日來賭牛羊雞瓜，

（唱）湘蘭啊湘蘭名作「湘蘭圖」，人講厚薄存心意美人慕情歌，

自意美娘寫真冊紙，恭請美娘品畫辨龍蛇。

（白）算算三人總共八幅，差了花郎給店家收拾裝裱，

如今寫真已齊備，作注勝負當可期。

繪淫繪邪我吳門不已，只做中人驗巧奇。

（唱）湘蘭啊湘蘭名作「湘蘭圖」，人講厚薄存心意美人慕情歌，

自意美娘寫真冊紙，恭請美娘品畫辨龍蛇。

/ 日文 /

美しき、一輪の花。

この美しき、一輪の花。

はなあああ…

あかい花。

何よりも、よろこびに、みちている。

彼がみつけた、一輪の花、私に贈る、一輪の花、

彼が 摘んできた二輪の花、こんなにも、美しい花、どこに咲くのか

はははなあ...(回る)

ゆるゆると、ゆるゆるまわる、いつまでも。

めのくらむよな、一輪の花。

あかい花、いちばんよろこびあふれてる。

こんなにも、おめでたい、一輪の花、美しい、私のことを、ほめたたえてえ、くれている

誰、誰なのそこに、かくれてるのは

私は彼を、愛しています。

こんなにも、彼は私を、お祝いします。

おめでとう、おめでとう、とお祝い、いたします。

くれないの花、あかい花、私をもっと、もっとお金持ちにして
くれ。

みんな冷たい、誰もが自分の、ことばかり。

こんなにも、冷たい時代、時代のせいで、

この部屋は、臭くなってしまった、すみずみまでも。

どんな大きな、みかんでも

決して足りる、ことはない、

こんな大きい、大きいみかん、

あああこんなに、大きいみかん、

みかんでも。

あああああ！

誰かしら？ 誰かがそこで、盗み聞き、しているわ。

かげにかくれて こそこそと。

気付いてないと、思わないでちょうだい。

あんたたち、何を考えてるか。

知らないわけが、ないでしょう。

やめて見ないで、私がここで、かごに乗るのを待っているのを。
あんたたち、目がもう赤く、なっている、やいているのね。知っ
てるわ。

知らないなんて、見くびらないで。

あああ3つの、大きなみかん、

あああ大きな、

くれないの花。ああ赤い、くれないの花

いいわねえ

みかんの皮を、むきましよう、むく方がいい。

何もかも、あきらかにあきらかにあきらかにあきらかにしなく
ては。

あんたの皮を、むいてあげるわ。

大きなみかん。大きなみかんだこと。

ほほほほほ。

おネエちゃん、おネエちゃん。

さあ油を買いに、きたんだよ。

たとえ油を売ったって、恥ずかしいこた、何もない。

さあおネエちゃん、ごま油、一斗でちょっと、触らせとくれ。

おネエちゃん、さあ手を出して、おネエちゃんちゃん、手をつなごうよ

ほしくて

ほしくて

たまらない、あんたのデカイ油桶。

ネエちゃんよ、この棒切れに、お情けを、かけておくれよ、優しくしてよ!

さあおいで、かごにお乗りよ! 乗ってくれ。

ふたり一緒に、みかんをむこう、たくさんむこう、

口をゆすごう、涼しくしよう

誰なのよ

かげに隠れて、こそこそと。

いったい何を、する気なの。

こちらが何も、知らないなんて。

ぜんぶ知ってる、知ってわ。

見くびらないで、ちょうだいな。

きっと私の、うわさ話ね。笑っているのね、私のことを。

私のうわさ話ナシでは、あの人たちの、一日は終わらない。

少しでも、風が吹いたら、咳をする。

アヘンを吸えば、逃げていく。

あああ、ぼんやりとして、何も見えない。

ここにもそこも、ああ、あそこにも、

どこもかしこも、瑠璃玉で、いっぱい。

/ 工作人員名單 /

編導：劉亮延

音樂設計：柯智豪

編腔：李靜芳

作曲：柯智豪、Eri Liao

編曲：柯智豪

台語顧問：鄭順聰

主演：李靜芳

演出：Eri Liao

演出：陳禹安

鋼琴：詹宗霖

低音大提琴：李昶佑

打擊：陳胤錚

服裝設計：劉丹

容妝：陳昶諭

燈光設計：羅宥倫

聲音工程：許智敏

攝影：楊登棋

錄影：姚登元

平面設計：葉祐辰

劇團行政：黃有芳

音樂執行製作：鄭琬儒

音樂行政經理：貓塔眉

製作單位：李清照私人劇團感傷動作派

協力單位：李靜芳歌仔戲團、陳禹安之友國際俱樂部

本次演出獲2024年「文化部鼓勵表演藝術台語主流化計畫」補助

本次演出感謝「財團法人玉溪有容教育基金會」贊助

2024.12.23-24

玉成戲院錄音室

李鴻熙 私人劇團 戚偉勳 仝派